

 Bundesanstalt für
Landwirtschaft und Ernährung
联邦农业食品局

Organic Farming in Germany

德国的有机农业

 **Bio**
nach
EG-Öko-Verordnung

EU-China Seminar
May 2012
中欧研讨会
2012年5月

农业工程师 Astrid Wachenfeld
联邦农业食品局 (BLE)

Die BLE.
Für Landwirtschaft und Ernährung.

 Bundesanstalt für
Landwirtschaft und Ernährung
联邦农业食品局

Content of presentation 报告内容

- Introduction 介绍
- Organic Market in Germany 德国的有机市场
- Control System in Germany 德国的控制体系
- Import of Organic products 有机产品的进口

Die BLE.
Für Landwirtschaft und Ernährung.

Federal Office for Agriculture and Food 联邦农业食品局

- Public Agency of the responsibility of the Federal Ministry of Food, Agriculture and Consumer Protection

负责联邦食品、农业与消费者保护局的公立机构

- Fulfills a variety of tasks in the agricultural sector:

Implementation of EU Common Agricultural Policy, control and certification issues, research and programmes

完成农业部门的各种工作任务:

实施欧盟共同农业政策, 控制和认证问题、研究及项目

Die BLE.
Für Landwirtschaft und Ernährung. 3

Federal Office for Agriculture and Food 联邦农业食品局

Division of Organic Farming:

- Approval of private certification bodies
- Granting import licenses
- Temporal authorisations for agricultural ingredients of conventional origin
- Evaluation-process for the inclusion of third countries on the „Third-Countries-List“
- German national logo Bio-Siegel
- Collaboration in national regulations

有机农业的划分:

- 私营认证机构的审批
- 授予进口许可证
- 常规来源农业配料的临时授权
- “将第三国加入“第三国名单”的评估过程
- 德国国家“有机标志 (Bio-Siegel)”
- 在国家规定方面的通力协作
- 支持性的德国认证机构

- Supporting German accreditation body

Die BLE.
Für Landwirtschaft und Ernährung. 4

Bundesanstalt für Landwirtschaft und Ernährung
联邦农业食品局

Organic Market in Germany 德国的有机市场

- First organic farms early 1920s as countermovement to industrial revolution and more industrialised agricultural production
- Remained niche sector until early 1990s when conventional retail chains began to sell organic products
- Political measures to stable development of organic farming include notably:
 - Introducing of National Bio-Siegel
 - Federal Organic Farming Scheme
- 作为对产业革命和更为产业化的农业生产的对应运动，早在20世纪20年代早期就诞生了首个有机农场
- 利基（niche）部门一直保留到20世纪90年代，那时传统零售链已开始出售有机产品
- 有机农业稳定发展的政治手段主要包括：
 - 引进国家性的Bio-Siegel有机标志
 - 联邦有机农业生产计划

Die BLE.
Für Landwirtschaft und Ernährung.

Bundesanstalt für Landwirtschaft und Ernährung
联邦农业食品局

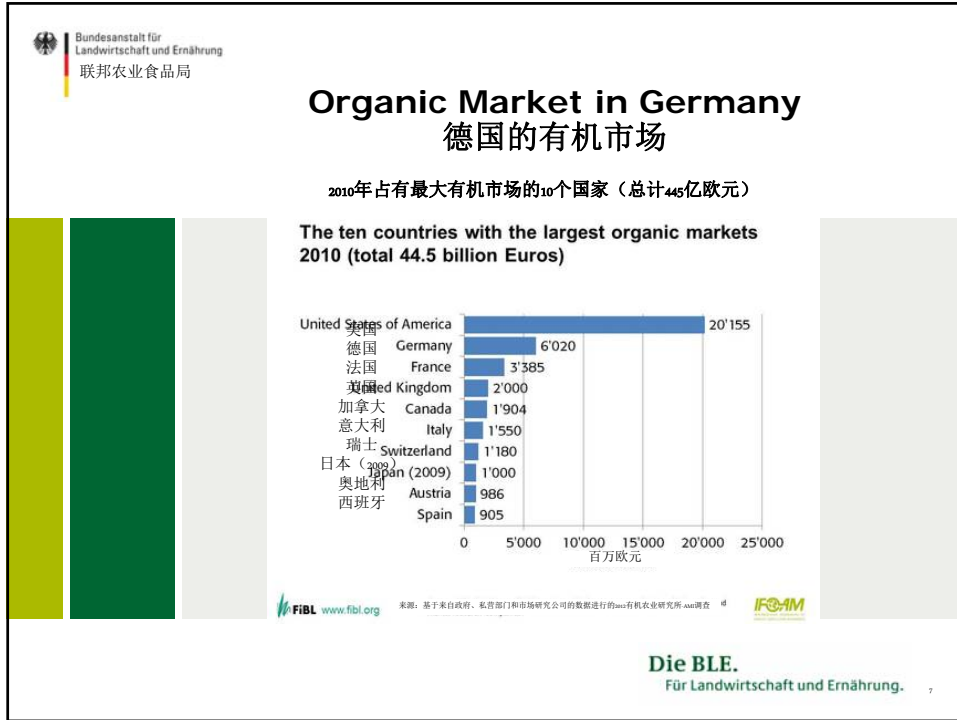
Organic Market in Germany 德国的有机市场

Development of the organic farming area and number of farmers 有机耕种面积和农耕者数目的发展

Year 年份	Area (ha) 面积 (公顷)	Percentage of arable land 可耕地比例	Number of organic farmers 有机农耕者的数目	Percentage of farmers 农耕者的 比例
1996	354.171	2,1	7.353	1,3
2010	990.702	5,9	21.942	7,3

Source: Federal ministry for Food, Agriculture and consumer protection, January 2012
来源：联邦食品、农业和消费者保护局，2012年1月

Die BLE.
Für Landwirtschaft und Ernährung.



Bundesanstalt für Landwirtschaft und Ernährung
联邦农业食品局

Organic Market in Germany 德国的有机市场

Germany is the largest market in Europe and the world's second after US. 德国是欧洲最大的有机市场，并且是仅次于美国的世界第二大有机市场。

In 2011:

- 9% increase of turnover
- 6,59 Mrd. € turnover (2010: 6,020 Mrd. €)
- Organic food has more than 3,8% turnover of the whole German food market

2011年:

- 成交量增长9%
- 65,9 亿欧元的成交量 (2010: 60,20 亿欧元)
- 有机食品占整个德国食品市场成交量的3,8%以上

Die BLE.
Für Landwirtschaft und Ernährung.

Organic Market in Germany 德国的有机市场

Situation & Tendencies

形势及趋势

- Growing demand pulls supply: production increases
- Consumer interest in sustainability, carbon footprint, fairtrade
- Consumer concern about environment
- Consumers want to avoid pesticide residues and allergies

- 增长的需求拉动供应：生产增加
- 消费者在可持续性、碳足迹、公平贸易方面的兴趣
- 消费者对环境的关心
- 消费者对避免农药残留及避免过敏的想法

Control System in Germany 德国的控制体系

Legal frame:

法律框架:

- EU regulations on organic farming (834/2007)
- EU regulation on food law (882/2004)

- 欧盟关于有机农业的条例 (834/2007)
- 欧盟关于食品法的规定 (882/2004)

EN 45011/iso 65 general requirements for bodies operating product certification systems

EN 45011/iso 65 对机构执行产品认证体系的一般要求

National law:

国家性法律:

- German national act on Organic Farming (ÖLG) since 2003
- German regulation on authorization of control bodies for organic farming (ÖLG-Kontrollstellen-Zulassungs-Verordnung) → NEW

- 德国自2003年关于有机农业的国家法案（有机农业法ÖLG）
- 德国就管理机构对有机农业进行授权的规定（ÖLG-Kontrollstellen-Zulassungs-Verordnung）→新版

Bundesanstalt für Landwirtschaft und Ernährung
联邦农业食品局

Control System in Germany 德国的控制体系

	<p>Authorization and surveillance of private certification bodies</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ <u>Accreditation EN 45011/Iso 65 required</u> <p>According to national law of accreditation inspectors from competent authority have to be involved.</p>	<p>对私营认证机构的授权和监管</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ <u>需要EN 45011/Iso 65认证</u> <p>根据国家认证法的规定，来自主管机关的检验员需参与。</p>
--	--	--

Die BLE.
Für Landwirtschaft und Ernährung. ..

Bundesanstalt für Landwirtschaft und Ernährung
联邦农业食品局

Control System in Germany 德国的控制体系

	<p><u>Authorization through BLE</u></p> <p>National regulation on authorization of control bodies specifies details on qualification of inspectors, risks analyses, number and kind of inspections, sample taking, catalogue of measures...</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Inspection of all relevant documents; office audit 	<p><u>通过德国联邦农业食品局（BLE）授权</u></p> <p>关于对控制机构授权的国家条例详细规定了检验员的资质、风险分析、检验、取样、方法目录...</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ 所有相关文件的检验； 办公室稽核
--	--	---

Die BLE.
Für Landwirtschaft und Ernährung. ..

Control System in Germany 德国的控制体系

Surveillance of control bodies after authorization:

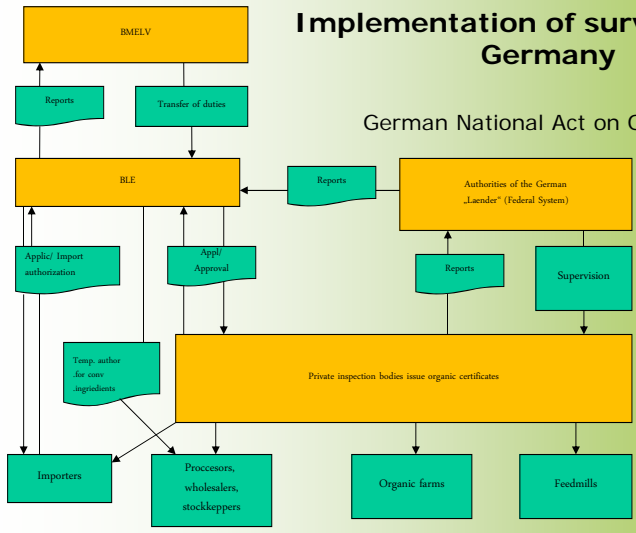
- 15 Competent authorities of federal states (office and witness-audits)
- National accreditation body (office and witness-audits)

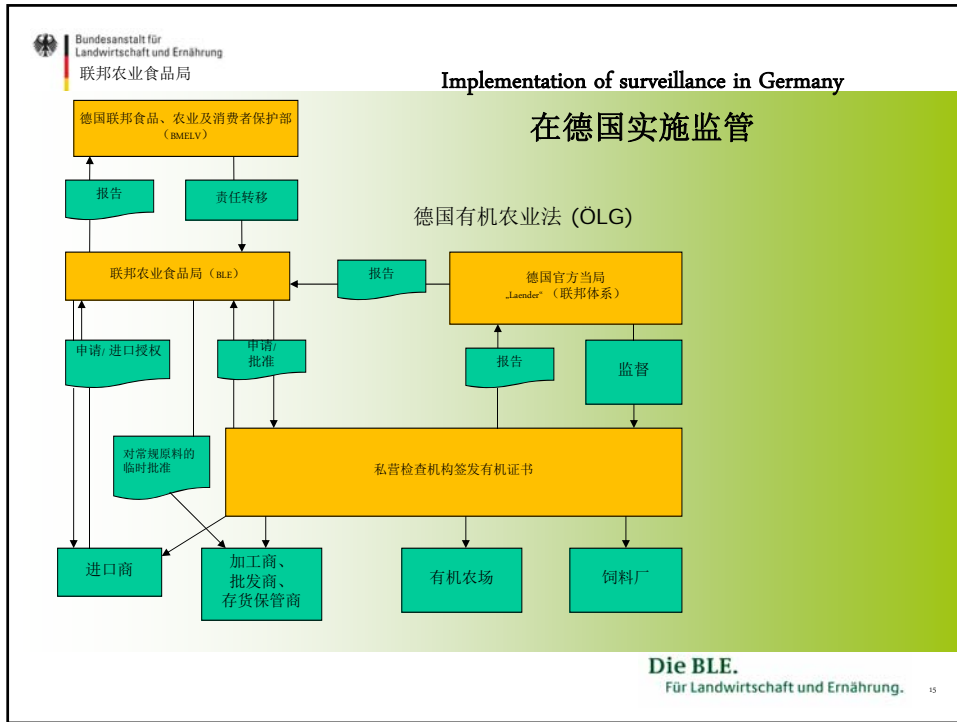
授权后对控制机构的监 管:

- 15个联邦州主管机关（办公室及现场稽核）
- 国家认证机构（办公室及现场稽核）

Implementation of surveillance in Germany

German National Act on Organic Farming (ÖLG)





Bundesanstalt für Landwirtschaft und Ernährung
联邦农业食品局

Control System in Germany 德国的控制体系

- Various organic farming associations have developed their own standards which go beyond the EU standards 各种有机农业协会已经制定了其自己的高于欧盟标准的标准
- Examples: logos of the private organic farming associations 例子：私营有机农业协会的标志

Die BLE.
Für Landwirtschaft und Ernährung. 16

Imports of Organic Products 有机产品的进口

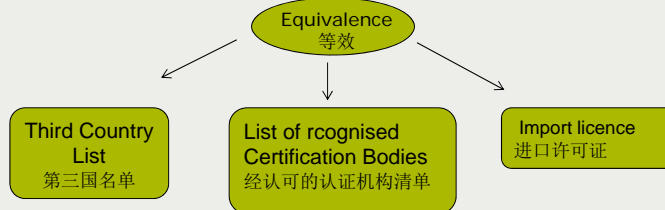
- Germany is largest European importer (estimated 40% of product value is imported)
 - 德国是最大的欧洲进口国 (预计进口了40%的产品价值)
- Mainly fruits and vegetables
 - 主要是水果和蔬菜
- Oilseed crops (Soybean)
 - 油籽作物 (大豆)



Imports of Organic Products in the EU 欧盟内有机产品的进口

3 options 3个选择

- Import license granted by the authority (BLE)由政府机关[联邦农业食品局(BLE)]授予的进口许可证
- Third Country is on the third country list 第三国在第三国名单上
- Certification Body is recognised by the EU (1.7.2012)认证机构经欧盟认可(1.7.2012)



Bundesanstalt für Landwirtschaft und Ernährung
联邦农业食品局

Imports of Organic Products in the EU 欧盟内有机产品的进口

Company of importer in the EU is obliged to: 欧盟内的进口商公司有义务:

- be inspected and certified by an approved inspection body (Art. 28 of Reg. (EC) 834/2007)
- be registered by the competent authority
- import and market organic products according Art. 19 of Reg. (EC) 1235/2008 only with a valid authorisation from BLE and approval from customs authorities

- 由批准的检验机构进行检验和认证[第(EC) 834/2007号条例第28条]
- 由主管机关进行登记
- 仅从联邦农业食品局 (BLE) 获得有效授权并从海关机关获得批准后才可根据第 (EC) 1235/2008号条例第19条进口有机产品并对其进行营销

Die BLE.
Für Landwirtschaft und Ernährung. 19

Bundesanstalt für Landwirtschaft und Ernährung
联邦农业食品局

Imports of Organic Products 有机产品的进口

Procedure of granting an import license for Germany 对德国授予进口许可证的程序

Input: Application form and supporting documents 输入: 申请表及辅助文件

↓

Examine of the application form and the supporting documents regarding the equivalence 检查与等效相关的申请表和辅助文件

↓

Decision if the authorisation can be granted 决定是否准予授权

↓

Output: Official letters and documents issued by BLE 输出: 由联邦农业食品局 (BLE) 签发的正式函件及文件

Die BLE.
Für Landwirtschaft und Ernährung. 20

Bundesanstalt für Landwirtschaft und Ernährung
联邦农业食品局

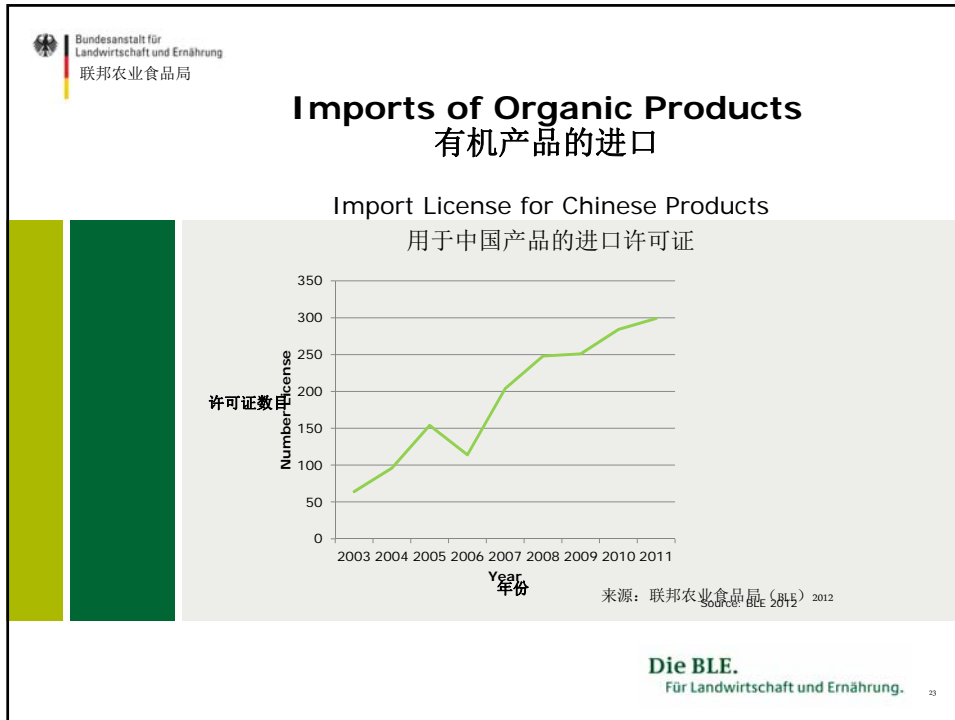
Imports of Organic Products 有机产品的进口

	<p>Supporting documents for filing an import license:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ inspection reports ▪ Documentary evidence equivalent with Art. 29(1) of Reg. (EC) No. 834/2007 ▪ if applicable description of internal control system (farmer groups) ▪ if applicable multi-ingredient-list or recipes ▪ accreditation certificate of Inspection Body according to ISO 65 and EU organic standard ▪ if applicable chemical analysis looking for possible pesticide residues 	<p>用于对进口许可证进行备案的辅助文件:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ 检验报告 ▪ 与 (EC) No. 834/2007号条例第29(1)条对等的文件性证据 ▪ 若适用, 内部控制体系的描述(农耕者群体) ▪ 若适用, 多原料清单或配方 ▪ 检验机构按ISO 65和欧盟有机标准签发认证书 ▪ 若适用, 寻求可能的农药残留的化学分析 <p style="text-align: right;">Die BLE. Für Landwirtschaft und Ernährung. 21</p>
--	---	--

Bundesanstalt für Landwirtschaft und Ernährung
联邦农业食品局

Imports of Organic Products 有机产品的进口

	<p>Import licenses 2011 issued from BLE</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Rd. 2000 import licenses ▪ 985 Export companies ▪ 400 Import companies ▪ 83 third countries ▪ 59 private Inspection Bodies involved 	<p>由联邦农业食品局 (BLE) 签发的进口许可证2011</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Rd. 2000 进口许可证 ▪ 985 出口公司 ▪ 400 进口公司 ▪ 83 第三国 ▪ 59个私营检验机构参与 <p style="text-align: right;">Die BLE. Für Landwirtschaft und Ernährung. 22</p>
--	--	---



Bundesanstalt für Landwirtschaft und Ernährung

Imports of Organic Products

Main imported products from China

	2009	2010	2011
1	Tea	Tea	Tea
2	Beans	Beans	Beans
3	Pumpkin products	Pumpkin products	Pumpkin products
4	Sunflower products	Sunflower products	Sunflower products
5	Wheat	Ginger	Wheat
6	Flaxseed	Wheat	Ginger
7	Ginger	Flaxseed	Flaxseed
8	Peanut	Rice	Garlic
9	Millet	Corn	Sesame
10	Onions	Millet	Rice

Source: BLE 2012

Die BLE.
Für Landwirtschaft und Ernährung. 24

Bundesanstalt für Landwirtschaft und Ernährung
联邦农业食品局

有机产品的进口

从中国进口的主要食品

	2009	2010	2011
1	茶叶	茶叶	茶叶
2	豆类	豆类	豆类
3	南瓜产品	南瓜产品	南瓜产品
4	向日葵产品	向日葵产品	向日葵产品
5	小麦	姜	小麦
6	亚麻籽	小麦	姜
7	姜	亚麻籽	亚麻籽
8	花生	大米	蒜
9	小米	玉米	芝麻
10	洋葱	小米	大米

来源：联邦农业食品局（BLE）2012

Die BLE.
Für Landwirtschaft und Ernährung. 25

Bundesanstalt für Landwirtschaft und Ernährung
联邦农业食品局

Imports of Organic Products 有机产品的进口

Challenges of imports from P.R. China:

- Increasing transparency of inspection reports
- Better product identification and traceability
- Reducing residues of pesticides

从中国进口所面临的挑战:

- 增加检验报告的透明度
- 更好的产品标识和可追溯性
- 减少农药残留

Die BLE.
Für Landwirtschaft und Ernährung. 26

For further information, please visit our website:
如需获取更多信息，请登录以下网址：

www.ble.de

Thank you for your attention!
谢谢！

